

Interterminal, il futuro è già sui binari del presente

Intervista a Giancarlo Brunetto, vicepresidente di Quadrante Servizi Srl

Dopo il primato nazionale sulla logistica tradizionale per le “casce mobili e semirimorchi”, l’Interporto Quadrante Europa di Verona si apre definitivamente alla ricettività di container provenienti dai porti italiani ed europei.

Uno sviluppo che è già realtà grazie alla realizzazione e messa in opera del nuovo Interterminal affidato alla Quadrante Servizi srl, società che si occupa della gestione delle strutture interportuali e della fornitura dei servizi al loro interno.

“L’Interterminal – spiega il dottor Giancarlo Brunetto, vice presidente operativo di Quadrante Servizi srl – è un terminale pubblico che abbiamo iniziato a gestire a partire da marzo 2007. Sul piano strutturale, è formato da tre binari lunghi in grado di accogliere convogli ferroviari di 600 metri, affiancati da 40mila metri quadrati di piazzale, per lo scarico e carico delle merci. In definitiva, si tratta a tutti gli effetti di un terminale intermodale sul quale, attualmente, arrivano tre coppie di treni carichi di container dal porto di La Spezia, una coppia da Genova e altre tre coppie di treni settimanali da Hagen, in Germania. Da alcune settimane, inoltre, abbiamo quasi raggiunto la piena operatività, e per ‘piena operatività’ mi riferisco ad un’attività intermodale 24 ore su 24, con l’approdo a Verona di ulteriori otto coppie di convogli che settimanalmente arrivano dal porto olandese di Rotterdam. Riceviamo continuamente nuove richieste e con il raggiungimento dell’operatività a regime, concretizzatasi nelle scorse settimane, abbiamo la possibilità di veder transitare dall’Interterminal 18 coppie di treni a settimana. Numeri decisamente importanti”.

Perché la scelta di Quadrante Servizi per la gestione dell’Interterminal?

“Innanzitutto va chiarito che Interterminal è una realtà pubblica. Il terminale intermodale è stato affidato alla



Interterminal, the future is already on the tracks of the present

Interview with Giancarlo Brunetto, Vice-President of Quadrante Servizi Srl

The Quadrante Europa in Verona, after becoming the national leader for traditional “swap bodies and semi trailers” logistics, definitively opens its doors to receive containers from Italian and European ports.

A development project which has already become reality thanks to the idealisation and setting up of the new Interterminal entrusted to the management of Quadrante Servizi srl, the company that manages the structures and supply of services within the Interporto.

“The Interterminal,” explains Giancarlo Brunetto, Vice-President of Quadrante Servizi srl, “is a public terminal that we began to manage in March 2007. On a structural level it has three long rail tracks able to receive 600-metre long trains and a 40,000 m² space alongside the tracks for the unloading and loading of goods.

Interterminal, die Zukunft bewegt sich schon auf den Schienen der Gegenwart

Interview an Giancarlo Brunetto, Vizepräsident von Quadrante Servizi GmbH.

Nach dem es auf nationaler Ebene das Primat in der traditionellen Logistik der “Wechselbehälter und Sattelanhänger” erreicht hat, öffnet sich nun Quadrante Europa in Verona für die Aufnahme der Container, die von den Europäischen und Italienischen Häfen kommen.

Diese Dienstleistung ist bereits Realität dank der Realisierung und in Betriebnahme des neuen Interterminal, das von Quadrante Servizi GmbH geleitet wird, eine Gesellschaft, die sich mit der Verwaltung von Strukturen des Interporto und mit den darin gebotenen Dienstleistungen beschäftigt.

„Das Interterminal – erklärt Dr. Giancarlo Brunetto, Vizepräsident von Quadrante Servizi GmbH – ist ein öffentliches Terminal, das wir seit Anfang März 2007 übernommen haben. Auf struktureller Ebene besteht es aus langen Schienen, die

Quadrante Servizi in quanto la sua natura costitutiva non prevede di operare come vettore di traffico, bensì di essere conferente per il servizio conclusivo, - il cosiddetto 'terminalistico' - e quindi è un'azienda super partes, senza velleità di concorrenza.

Nessuno degli operatori della logistica vede in noi dei concorrenti: siamo utili e probabilmente necessari a tutti, ma soprattutto offriamo assolute garanzie di neutralità e di efficienza. All'Interporto di Verona arrivano e partono oltre 10 mila treni all'anno, delle cui manovre terminali ci occupiamo già dal 2004.

L'Interterminal, quindi, è stato affidato ad un operatore unico che garantisce imparzialità, sicurezza, professionalità ed esperienza.

Quadrante Servizi è un organismo di gestione a capitale pubblico e priva-



In short, it is to all effects an intermodal terminal where currently three couples of trains full of containers from the Port of La Spezia, one couple from Genoa and another three couples of trains from Hagen in Germany arrive every week. Moreover, for the past few weeks we have almost reached full capacity, and for 'full capacity' I mean a 24-hour by 24-hour intermodal activity with the berthing at Verona of a further eight couples of trains arriving each week from the Dutch Port of Rotterdam. We are constantly receiving new requests and, on reaching regular full capacity, as we did in the past few weeks, we could see 18 couples of trains passing

Züge von einer Länge bis zu 600 Meter aufnehmen können, die von einer 40.000 qm. großen freien Fläche der für das Ein- und Ausladen der Container umgeben sind. Es handelt sich also um ein Terminal das gegenwärtig von 3 Zügen, die Container aus dem Hafen von La Spezia transportieren, einen Zug aus Genua und weitere drei Züge, die wöchentlich aus Hagen, in Deutschland ankommen, erreicht wird. Seit einigen Wochen haben wir außerdem die Einsatzbereitschaft fast maximal erhöht, damit meine ich, dass wir 24h lang den Terminal in Betrieb halten, mit 8 Zügen, die wöchentlich aus dem holländischen Hafen von Rotterdam





to, con prevalenza del primo, pertanto rappresentiamo una realtà ideale”.

Cosa ha spinto il Consorzio ZAI ad investire nella realizzazione dell’Interterminal?

“La spinta scaturisce dalla propria mission di sviluppo costantemente proiettata al futuro. Partendo dal dato di fatto che l’Interporto Quadrante Europa è la

through Interterminal 18 every week. Decidedly significant numbers.”

Why was Quadrante Servizi chosen to manage the Interterminal?

“First of all it should be pointed out that the Interterminal is a public organisation. The intermodal terminal has been entrusted to Quadrante Servizi because its company aim is not to operate as a haulage carrier but to be the organiser of the final service – the so-called ‘terminal operator’ – and it is therefore a singular company with no competitive aspirations. None of the logistics operators sees us as competition: we are useful and probably needed by everyone, but, above all, we offer absolute neutrality and efficiency. More than

Verona erreichen. Wir bekommen auch ständig neue Anfragen und seit dem die maximale Leistung erreicht wurde, was in den letzten Wochen der Fall gewesen ist, sind im Interterminal 18 Züge pro Woche auf Durchfahrt. Jedenfalls beeindruckende Zahlen.“

Warum wurde Quadrante Servizi für die Verwaltung des Interterminal gewählt?

„In erster Linie muss man klarstellen, dass es sich bei Interterminal um ein öffentliches Unternehmen handelt.

Der Terminal wurde der Quadrante Servizi anvertraut, weil es auf Grund seiner Natur nicht als Verkehrsvektor funktionieren muss, sondern für die Verkehrslinien an



prima struttura interportuale a livello nazionale, si è voluto rafforzare questo primato con l'obiettivo di svilupparne l'operatività sul fronte della movimentazione di container da e per i principali porti italiani ed europei.

Consorzio ZAI e RFI stanno implementando l'intermodalità con la realizzazione di un nuovo Terminal Gate, in grado di aumentare le potenzialità di recepimento di traffico merci ferroviario su Verona. ZAI opera in questo contesto, da sempre, creando i presupposti e le condizioni infrastrutturali per il potenziamento del ruolo logistico dell'Interporto scaligero".

Una risposta a richieste precise provenienti dal mercato?

"Indubbiamente. Oggi è in atto una ripresa dei traffici portuali, contestuale ad un aumento dei volumi di merci in container che si spostano via mare, i quali richiedono il transito attraverso nodi intermodali attrezzati e funzionali. L'Interterminal è nato proprio per la maggior richiesta da parte dei porti, anticipando di qualche anno l'attuale tendenza di crescita, in modo da arrivare perfettamente efficienti all'appuntamento.

La piena operatività del terminale, diventato nuovo punto di forza nelle scelte strategiche dell'Interporto, è stata raggiunta senza difficoltà. Infatti Quadrante Servizi, rispondendo con professionalità alle maturate esigenze degli operatori, si è evoluta di conseguenza negli anni, con funzionalità, puntualità e competenza".

Ripercorriamo un pò di storia...

10,000 trains a year come and go at Verona Interporto and we have been organising the terminal movements since 2004. The Interterminal was therefore entrusted to a single operator that can guarantee impartiality, security, professionalism and experience.

Quadrante Servizi is a management organism constituted with public and private capital, mostly the former, and therefore we are an ideal organisation."

What urged the Consorzio ZAI to invest in the construction of the Inter-terminal?

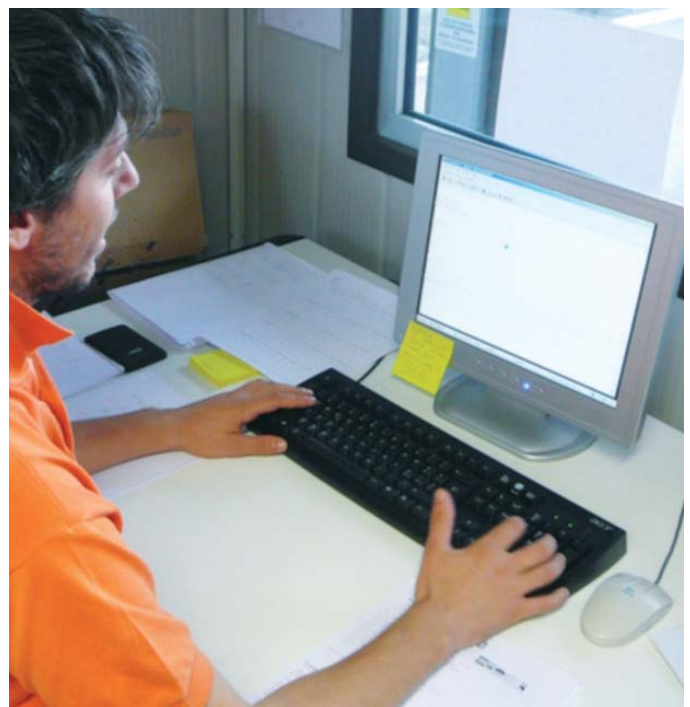
"The urge came from its own development mission which is constantly projected towards the future.

Given the fact that the Interporto Quadrante Europa is the leading structure on a national level, the Consorzio wanted to strengthen this leading position by aiming at developing efficiency with container movement from and to the main Italian and European ports Consorzio ZAI and RFI (Italian Railways) are adopting intermodal transportation by creating a new Terminal Gate able to increase the potential

ihrem Ende, die nötigen Dienstleistungen gewährleisten muss, - sogenannte Terminal-Funktionen erfüllt - es handelt sich daher um eine neutrale Gesellschaft, die super partes nicht mit den von ihr profitierenden Betrieben konkurriert. Keiner der Logistikooperatoren sieht in uns einen Konkurrenten: wir dienen allen und sind den meisten wahrscheinlich unentbehrlich, aber vor allem bieten wir absolute Garantien für Neutralität und Effizienz. Vom Interporto in Verona starten und ihn erreichen über 10.000 Züge im Jahr und wir kümmern uns um deren Endmanöver schon seit 2004. Das Interterminal also wurde einem einzigen Operateur anvertraut weil dadurch gleiche Behandlung für alle garantiert wird, Sicherheit, professionelles Verhalten und Erfahrung. Quadrante Servizi ist eine Verwaltungsstruktur die sowohl über öffentliches als auch privates Kapital verfügt, hauptsächlich aber öffentliche Investitionen gestaltet: damit stellt es ein ideales Verwaltungsgorgan dar."

Was hat Consorzio ZAI dazu bewogen der Realisierung des Interterminal beizusteuern?

„Der Impuls rührt ursprünglich von der Bemühung her, die eigene Mission immer in die Zukunft zu projizieren. Ausgehend von der Tatsache, dass Interporto Quadrante Europa die erste Infrastruktur auf



“Quadrante Servizi srl nasce nel 1988 per volontà del Consorzio ZAI e dei suoi soci privati, con lo scopo di gestire le parti comuni dell’Interporto Quadrante Europa. Una partenza in sordina, con appena tre dipendenti impegnati nei primi servizi di manutenzione, fino ad arrivare oggi, ad una settantina di lavoratori. Dal 1999 la società gestisce anche la rete telematica cablata sull’intera area interportuale. Nel 2002 abbiamo realizzato il primo assorbimento di ramo d’azienda dei Magazzini Generali per il servizio di manovra ferroviaria all’interno dell’Interporto, mentre nel 2004 la Quadrante Servizi si è fatta carico di gestire l’intero panorama delle manovre ferroviarie interportuali. Con l’avvio, nel marzo 2007, dell’Interterminal è stata completata un’offerta assolutamente

for receiving rail goods traffic in Verona. ZAI, as always, has operated towards this by creating the infrastructural requirements and conditions for developing the logistics role of the Veronese Interporto.”

Is it in reply to precise market demands?

“Undoubtedly. Port traffic is currently taking off again with an increase in the volume of containers being shipped by sea and which need to be moved through equipped and functional intermodal hubs. The Interterminal was founded because the ports were demanding it, even before the present growth trend began, so that they would be ready in time.

The terminal’s full capacity, which has become the new strong point in the Interporto’s strategic decisions, was reached without any difficulty whatsoever. In fact, Quadrante Servizi, responding with professionalism to the operators’ needs, has developed accordingly over the years with efficiency, punctuality and competence.”

Let’s run through a bit of history.....

“Quadrante Servizi srl was founded in 1988 on a whim of the Consorzio ZAI and its private partners with the aim of managing the communal areas of the Interporto Quadrante Europa.

After a rather silent start with just three employees organising the initial maintenance services, it now boasts a staff of about seventy. Since 1999 the company has also been managing the telecommunications network throughout the Interporto area. In 2002 we branched out with our

nationaler Ebene war, wollte man diese Vorrangstellung weiter konsolidieren mit dem Ziel die Mobilität von Containern zu verbessern nach und von den wichtigsten italienischen und europäischen Häfen. Consorzio ZAI und RFI implementieren gerade ihre Intermobilität mit der Realisierung eines neuen Terminaltores, wodurch das Aufnahmepotential für den in Verona ankommenden Zugverkehr ausgedehnt wird. ZAI ist in diesem Kontext seit Beginn an tätig, stellt die Voraussetzungen dar und die Infrastrukturen bereit für die Erweiterung und Konsolidierung der logistischen Rolle des Interporto in Verona.

Eine Antwort auf präzise Anforderung des Marktes?

„Zweifelsohne. Heutzutage ist ein Zuwachs des Hafenverkehrs wahrzunehmen, damit ist eine Zunahme des Container-volumens der Handelswaren verbunden, die sich auf dem Meer bewegen und für die Durchfahrt und Lademanövern unbedingt eines gut funktionierenden Netzes bedürfen. Das Interterminal entstand gerade auf Grund der wachsenden Nachfrage der Häfen, kam also einem Jahr der Tendenz zuvor, um rechtzeitig und betriebsbereit bei der Verabredung präsent zu sein. Die volle Einsatzbereitschaft des Terminals, das nun die strategischen Entscheidungen der gesamten Infrastruktur einnimmt, wurde ohne große Schwierigkeiten erreicht. Indem Quadrante Servizi mit Professionalität den neuen Bedürfnissen der Operateure entsprach, hat sie sich in den



eterogenea e particolareggiata di servizi comuni, in modo che qualsiasi operatore abbia la possibilità di svolgere al meglio la propria attività: una particolarità assolutamente da non sottovalutare, perché ci è valsa la totale fiducia da parte di quanti operano nell'area interportuale utilizzando i nostri servizi. Basti solo un dato per dare una rappresentazione attendibile di ciò che è posto alla base delle nostre motivazioni e conseguentemente all'affidabilità che ci viene riconosciuta: nelle operazioni di scarico e carico abbiamo una percentuale di puntualità media nella partenza dei treni, - recuperando i ritardi in arrivo - che supera il 92%".

Uno sforzo organizzativo che si affianca a quello economico.

“Per l'Interterminal l'investimento nel quale ci siamo impegnati è stato di circa 120 mila euro. Sulla piattaforma operano sei addetti e possiamo contare su quattro locomotori acquistati grazie all'autofinanziamento, e quindi senza ricorrere a prestiti o fondi esterni. Per realizzare tali progetti è innegabile che ci aiuta la comunione d'intenti da parte di tutta la struttura e dell'équipe, che lavora con competenza per il raggiungimento degli obiettivi prefissati, opportunamente monitorati da business plan mirati all'eccellenza.”

first merger with Magazzini Generali to provide the rail movement service inside the Interporto, while in 2004, Quadrante Servizi took on the entire management of the railway organisation. The activation in March 2007 of the Interterminal completed this absolutely heterogeneous and detailed offer of communal services so that any operator can carry out his activities in the best possible way - a particularity that is not to be underestimated since it shows the total faith that operators place in the freight village by using our services. Only one figure is needed to give a good idea of what lies behind our motives and consequently the trustworthiness for which we are known: in unloading and loading operations we have an average punctuality percentage of train departures - making up late arrivals - of more than 92%.”

An organisational effort that goes hand in hand with a financial one.

“Investment in the Interterminal amounted to about 120 thousand Euros. There are six workers employed on the platform and we can count on four locomotives purchased through self-financing and therefore with have not had to rely on loans or external funds.

To create these projects it is obvious that the common intentions of all of the structures and teams who work skilfully to reach the objectives set, opportunely monitored by business plans that aim at excellence, help us a great deal.”

Jahren mit Funktionalität, Pünktlichkeit und Kompetenz entwickelt.“

Blicken wir einmal auf ein wenig Geschichte...

“Quadrante Servizi GmbH entstand 1988 auf Wunsch des Consorzio ZAI und seiner privaten Partner, um die gemeinsamen Teile des Interporto Quadrante Europa zu verwalten. Ein Start mit Dämpfer, denn zu Beginn waren die Angestellten für die Wartungsarbeit nur drei, bis heute haben sie sich zu siebzug erhöht. Seit 1999 verwaltet die Gesellschaft auch das verkabelte Netzwerksystem, das die gesamte Infrastruktur versorgt. Seit 2002 wurde auch die Gesellschaft der Magazzini Generali absorbiert, um die Manöver der Eisenbahnverbindungen innerhalb des Binnenhafens zu gewährleisten, doch schon 2004 wurden diese komplett von Quadrante Servizi übernommen. Mit dem Beginn von Interterminal, im März 2007, wurde eine gesonderte Antwort auf alle verschiedenen Bedürfnisse der Operateure in allen Gebieten, die von gemeinsamen Nutzen sind, vervollständigt, um für alle die bestmögliche Durchführung der Arbeit zu bewerkstelligen: eine Stärke die uns die volle Unterstützung und das Vertrauen aller Nutznießer der Infrastrukturen gesichert hat. Es soll hier ein nur eine Zahl genannt werden, die für unsere Zuverlässigkeit und unser Engagement steht: bei den Lade- und Entlademanövern beträgt der Prozentsatz für eingehaltene Pünktlichkeit, oft bei verspäteter Ankunft der Züge, 92%.”

Eine Leistung im verwaltungstechnischen Sinn, nicht nur aus finanziellen Gründen.

„Für das Interterminal betrug unsere Anlagequote etwa 120.000 Euro. Auf der Plattform sind vier Techniker beschäftigt und wir können auf vier selbstfinanzierten Loks zählen, die also ohne Fremdkapital gekauft wurden. Um solche Projekte durchzuführen muss man klarerweise auf die Zusammenarbeit der einzelnen Glieder der Struktur und auf Teamgeist setzen, nur wenn der professionelle Einsatz kompetent ist und eine auf Spitzenleistung orientierte Planung alle Phasen überwacht, kann dieses Unterfangen gelingen.“

